



Wieża ciśnien w Jankowej Żagańskiej | Der Wasserturm in Jankowa Żagańska



Budynek Biblioteki Kultury w Iłowej | Das Gebäude der Kulturbibliothek in Iłowa



Kościół pw. Chrystusa Króla w Iłowej | Die König-Christus-Kirche in Iłowa



Ogrodzenie z bramą przy pałacu | Das Tor mit Verbindungsgang am Palast



Elektrownia wodna | Wasserkraftwerk



Kościół w Jänschwalde | Dorfkirche in Jänschwalde



Kościół w Drewitz | Dorfkirche in Drewitz



Kościół w Griesen | Dorfkirche in Griesen



Iłowa i Jänschwalde

*Dziedzictwo, które łączy
Ein Erbe, das verbindet*



Największą wartością współpracy gmin Iłowa i Jänschwalde w ochronie i promocji dziedzictwa jest dialog i pamięć. Choć nasze społeczności dzieli dziś granica państwowa, historia była wspólna. Projekty realizowane z Jänschwalde pozwalają chronić zabytki i budować porozumienie międzykulturowe. Ta współpraca ma wymiar nie tylko historyczny, ale też społeczny i edukacyjny. Uczymy się nawzajem, odkrywając, jak wiele nas łączy.

Relacje między gminami to nie tylko troska o dziedzictwo kulturowe, ale także budowanie wzajemnego szacunku pomiędzy naszymi społecznościami. Dzięki wspólnym projektom edukacyjnym i kulturalnym uczymy młodsze pokolenia wartości dialogu. Pozwala im to lepiej zrozumieć historię i tradycje społeczności po obu stronach granicy.

Iłowa to miasto pełne historii i unikalnych zabytków, które zachwycają swoją różnorodnością i pięknem. Warto odwiedzić Willę Paula Winklera, czyli urokliwy hotel w XIX-wiecznej rezydencji otoczonej malowniczym parkiem, gdzie historia łączy się z komfortem. W Jankowej Żagańskiej na uwagę zasługuje majestatyczna wieża ciśnień, jedno z najważniejszych dzieł architekta Otto Bartninga. Spacerując po Iłowej, nie sposób nie zatrzymać się przy kamienicach na placu Wolności, które stanowią klasycz-

ny przykład zabudowy miejskiej Dolnych Łużyc. Dopelnieniem zwiedzania jest kościół pw. św. Bartłomieja w Koninie Żagańskim z zabytkami renesansowej i barokowej sztuki. Zakochani powinni odwiedzić Mostek Miłości w parku, a pasjonaci sztuki i architektury poczuć się oczarowani pałacem w Iłowej z jego orientalnymi akcentami. Przekonaj się, jak przeszłość tego miejsca łączy się z nowoczesnością i odkryj Iłowę!

Jänschwalde to gmina, w której historia spotyka się z pięknem architektury. Warto zacząć od kościoła parafialnego z 1806 r. z charakterystyczną drewnianą dzwonnica. Kolejnym punktem na mapie historycznych zabytków jest świątynia w Drewitz zbudowana w 1827 r. Warto odwiedzić również średniowieczny kościół w Griefsen z XIV-XV w., który swoim wyglądem przypomina obronną twierdzę z masywną wieżą i starannie wykonanymi detalami. Na cmentarzu w Jänschwalde stoi pomnik poległych z 1926 r., upamiętniający ofiary I wojny światowej. Z kolei dla miłośników architektury przemysłowej interesującą atrakcją jest Wodna Elektrownia Neiße – zbudowana w latach 1927-29 zachwyca swoją funkcjonalnością i pięknem.

Gminy Iłowa i Jänschwalde to miejsca, które warto odwiedzić. Każda podróż w te rejony to zaproszenie do odkrywania historii.

Der größte Wert der Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden Iłowa und Jänschwalde beim Schutz und bei der Förderung des kulturellen Erbes liegt im Dialog und im gemeinsamen Erinnern. Auch wenn unsere Gemeinschaften heute durch eine Staatsgrenze getrennt sind, war die Geschichte oft eine gemeinsame. Die gemeinsam mit Jänschwalde umgesetzten Projekte ermöglichen es, Denkmäler zu bewahren und interkulturelles Verständnis zu fördern. Diese Zusammenarbeit hat nicht nur eine historische, sondern auch eine gesellschaftliche und pädagogische Dimension. Wir lernen voneinander, indem wir entdecken, wie viel uns verbindet.

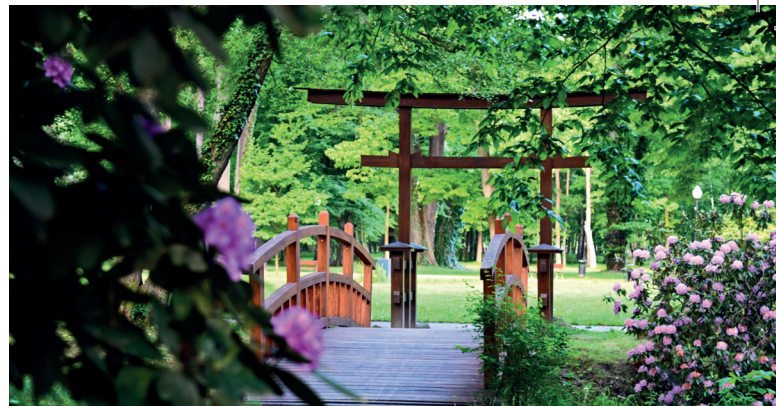
Die Beziehungen zwischen den Gemeinden bedeuten nicht nur die Sorge um das kulturelle Erbe, sondern auch den Aufbau gegenseitigen Respekts. Dank gemeinsamer Bildungs- und Kulturprojekte vermitteln wir den jüngeren Generationen den Wert des Dialogs. Dadurch können sie die Geschichte und Traditionen der Gemeinschaften auf beiden Seiten der Grenze besser verstehen.

Iłowa ist eine Stadt voller Geschichte und einzigartiger Bau- und Denkmäler, die durch ihre Vielfalt und Schönheit beeindrucken. Ein besonderes Highlight ist die Villa Paul Winkler, heute ein charmantes Hotel in einer Residenz aus dem 19. Jahrhundert, umgeben von einem malerischen Park, in dem sich Geschichte und Komfort auf einzigartige Weise verbinden. In Jankowa Żagańska verdient der majestätische Wasserturm besondere Aufmerksamkeit – eines der bedeutendsten Werke des Architekten Otto Bartning. Ein Spaziergang durch Iłowa führt unweigerlich zum Freiheitsplatz, wo eindrucksvolle Bürgerhäuser ein

klassisches Beispiel der städtischen Architektur der Niederlausitz bieten. Den krönenden Abschluss einer Besichtigung bildet die Kirche St. Bartholomäus in Konin Żagański, die mit Kunstschätzen aus Renaissance und Barock beeindruckt. Verliebte sollten unbedingt die romantische Liebesbrücke im Schlosspark von Iłowa besuchen, während Kunst- und Architekturliebhaber vom Schloss in Iłowa mit seinen orientalischen Akzenten begeistert sein werden. So lässt sich entdecken, wie sich die bewegte Vergangenheit dieses Ortes mit der Gegenwart verbindet – und Iłowa aus einer neuen Perspektive erleben.

Jänschwalde ist eine Gemeinde, in der Geschichte auf die Schönheit der Architektur trifft. Ein guter Ausgangspunkt für eine Besichtigung ist die Pfarrkirche von 1806 mit ihrem charakteristischen hölzernen Glockenturm. Ebenso sehenswert ist die Kirche in Drewitz, die 1827 erbaut wurde. Ein weiteres Juwel ist die mittelalterliche Kirche in Griefsen aus dem 14. bis 15. Jahrhundert, die mit ihrem Erscheinungsbild an eine Wehrburg erinnert – mit massivem Turm und sorgfältig bearbeiteten Details. Auf dem Friedhof in Jänschwalde steht zudem ein Denkmal aus dem Jahr 1926, das an die Opfer des Ersten Weltkriegs erinnert. Für Liebhaber der Industriearchitektur bietet das Wasserkraftwerk Neiße eine besondere Attraktion: erbaut zwischen 1927 und 1929, begeistert es bis heute durch seine Funktionalität und Schönheit.

Die Gemeinden Iłowa und Jänschwalde sind Orte, die einen Besuch wert sind – jede Reise in diese Region ist zugleich eine Einladung, Geschichte neu zu entdecken.




Urząd Miejski w Iłowej
ul. Żeromskiego 27
68-120 Iłowa
www.ilowa.pl


Brandenburg – Polska

Projekt realizowany z Funduszu Małych Projektów (FMP) w Euroregionie „Spree-Nysa-Bóbr”. Współfinansowany ze środków pomocowych Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR) w ramach Programu Współpracy INTERREG VI A Brandenburgia – Polska 2021-2027.

Tytuł projektu: *Zabytki i ciekawa architektura w Gminie Iłowa i w Gminie Jänschwalde wspólnym dziedzictwem historycznym i kulturowym.*

Die Umsetzung des Projekts erfolgt im Rahmen des Kleinprojektsfonds (KPF) der Euroregion Spree-Neiße-Bober und wird durch das Kooperationsprogramm INTERREG VI-A Brandenburg-Polen 2021-2027 mitfinanziert.

Projekttitel: *Gemeinsames historisches und kulturelles Erbe: Denkmäler und Architektur in den Gemeinden Iłowa und Jänschwalde.*

